

## 中英文名詞對照表

英 文	中 文
adjustable rate mortgages (ARMs)	可調整利率房貸
asset-backed commercial paper (ABCP)	資產擔保商業本票
Asset-Backed Commercial Paper Money Market Fund Liquidity Facility (AMLF)	資產擔保商業本票貨幣市場基金流動性機制
asset-backed securities (ABS)	資產擔保證券
Asset Purchase Facility (APF)	資產購買機制
Asset Protection Scheme (APS)	資產保護機制
ASEAN Swap Arrangement	東協換匯協定
Asian Currency Unit (ACU)	亞洲通貨單位
Asian Development Bank (ADB)	亞洲開發銀行
Asian Monetary Fund	亞洲貨幣基金
Asian Monetary Unit (AMU)	亞洲貨幣單位
Bank for International Settlements (BIS)	國際清算銀行
bank holding company (BHC)	銀行控股公司
Bank of England (BoE)	英格蘭銀行
Bank of Japan (BOJ)	日本銀行
Basel Committee on Banking Supervision (BCBS)	巴塞爾銀行監理委員會
Bretton Woods System	布列敦森林制度
capital asset pricing model (CAPM)	資本資產訂價模型
Capital Purchase Program (CPP)	資本購買計畫
central counterparty (CCP )	集中交易對手
centralized clearing platform	集中結算平台
certificates of deposit (CD)	定期存單
Chicago Board of Trade (CBOT)	芝加哥期貨交易所
Chicago Board Options Exchange (CBOE)	芝加哥選擇權交易所
Chicago Mercantile Exchange (CME)	芝加哥商品交易所
collateralized debt obligation (CDO)	擔保債權憑證
collateralized loan obligation (CLO)	擔保貸款憑證
commercial mortgage-backed securities(CMBS)	商業不動產抵押貸款擔保證券
commercial paper (CP)	商業本票
Commercial Paper Funding Facility (CPFF)	商業本票融資機制
Committee of European Securities Regulators (CESR)	歐洲證券管理委員會

英 文	中 文
Committee on Payment and Settlement Systems (CPSS)	國際支付與清算系統委員會
Committee on the Global Financial System (CGFS)	全球金融體系委員會
Commodity Futures Trading Commission (CFTC)	商品期貨交易委員會
Community Reinvestment Act	社區再投資法案
Complementary Deposit Facility	補充性存款機制
conduit	導管機構
Consumer Financial Protection Agency (CFPA)	消費者金融保護局
contingency funding plan (CFP)	緊急融通應變計畫
Continuous Linked Settlement (CLS)	外匯連續聯結清算系統
core Consumer Price Index (Core CPI)	核心消費者物價指數
covered bond	擔保債券
credit conversion factor	信用轉換係數
credit default swap (CDS)	信用違約交換
Credit Guarantee Scheme (CGS)	信用保證機制
credit rating agency	信用評等機構
Credit Rating Agency Reform Act (CRARA)	信用評等機構改革法
credit risk transfer	信用風險移轉
cross-currency swap (CCS)	換匯換利交易
deleverage	去槓桿化
Department of Housing and Urban Development (HUD)	住宅暨都市發展部
discount window facility	貼現窗口機制
discriminatory auction	複式價格標
dynamic stochastic general equilibrium (DSGE)	動態隨機一般均衡模型
eligible liabilities (ELs)	合格英鎊存款負債
Emergency Economic Stabilization Act	美國穩定經濟緊急法
Euro overnight index average (EONIA)	歐洲隔夜拆款利率
European Central Bank (ECB)	歐洲中央銀行
European Commission	歐洲執行委員會
European Currency Unit (ECU)	歐洲通貨單位
European Exchange (EUREX)	歐洲期貨交易所
European Monetary Cooperation Fund (EMCF)	歐洲貨幣合作基金
European Monetary Institute (EMI)	歐洲貨幣機構
European Monetary System (EMS)	歐洲貨幣體系

英 文	中 文
European System of Central Banks	歐洲中央銀行體系
European System of Financial Supervisors (ESFS)	歐洲金融監理機關體制
European Systemic Risk Board (ESRB)	歐洲系統風險委員會
exchange rate mechanism (ERM)	匯率機制
exchange stabilization fund	交易穩定基金
exotic options	新奇選擇權
Extensible Business Reporting Language (XBRL)	可延伸商業報導語言
Fed funds rate	聯邦資金利率
Federal Financial Institutions Examination Council (FFIEC)	美國聯邦金融檢查委員會
Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)	美國聯邦存款保險公司
Federal Financial Supervisory Authority (BaFin)	德國聯邦金融監理局
Federal Housing Finance Board (FHFB)	聯邦住宅金融委員會
Federal Home Loan Banks (FHLB)	聯邦住宅貸款銀行
Federal Home Loan Mortgage Corp (FHLMB)	美國聯邦住宅貸款抵押公司
Federal Housing Administration (FHA)	美國聯邦住房管理局
Federal Housing Finance Agency (FHFA)	美國聯邦住宅金融局
Federal National Mortgage Association (FNMA)	美國聯邦國民房貸協會
Federal Open Market Committee (FOMC)	聯邦公開市場委員會
Federal Reserve Act	聯邦準備法
Federal Reserve Bank of New York (FRBNY )	紐約聯邦準備銀行
Federal Reserve System (Fed)	美國聯邦準備理事會
Federal Trade Commission (FTC)	美國聯邦貿易委員會
Financial Accounting Standards Board (FASB)	美國財務會計準則委員會
Financial Consumer Coordinating Council	消費金融協調委員會
Financial Services Authority (FSA)	英國金融監理局
Financial Services Compensation Scheme (FSCS)	金融服務補償機制
Financial Services Oversight Council (FSOC)	金融服務監督委員會
Financial Stability Board ( FSB)	金融穩定委員會
Financial Stability Forum (FSF)	金融穩定論壇
Financial Stability Plan (FSP)	金融穩定計畫
flexible inflation targeting	通膨目標機制
foreclosure rate	房屋查封率
forward rate agreement (FRA)	遠期利率協定
full fair value accounting	完全公平價值會計

英 文	中 文
Generally Accepted Accounting Principles (GAAP)	美國一般公認會計原則
Government-sponsored enterprises (GSEs)	政府贊助機構
Gramm-Leach-Bliley Financial Services Modernization Act	美國金融服務業現代化法
haircut	折減/折減率
Homeowner Affordability and Stability Plan (HASP)	房屋持有者可負擔及穩定計畫
Hong Kong Stock Exchange (HKEX)	香港交易及結算所
Housing and Economic Recovery Act (HERA)	住宅暨經濟復甦法
incremental risk	增額風險
incurred loss model	已發生損失模型
interest rate swap (IRS)	利率交換
internal assessment approach (IAA)	內部評估法
internal rating based approach (IRB)	內部評等法
International Accounting Standards Board (IASB)	國際會計準則委員會
International Association of Deposit Insurers ( IADI)	國際存款保險機構協會
International Association of Insurance Supervisors (IAIS)	國際保險監理機關協會
International Currency Certificates (ICCs)	國際貨幣憑證
International Financial Reporting Standards (IFRS)	國際財務報導準則
International Monetary and Financial Committee (IMFC)	國際貨幣金融委員會
International Monetary Fund (IMF)	國際貨幣基金
International Organization of Securities Commissions (IOSCO)	國際證券管理機構組織
International Petroleum Exchange (IPE)	倫敦國際石油交易所
Investment Advisers Act	投資顧問法
Investor Advisory Committee	投資人顧問委員會
Italian Derivatives Market (IDEM)	義大利衍生性商品交易所
Japanese government bonds (JGB)	日本政府公債
Journal of Commerce (JOC) Index	美國哥倫比亞大學工業原料價格指數
Large Value Transfer System (LVTS)	大額匯轉支付系統
large, complex financial institutions (LCFIs)	大型綜合性金融機構
loan-to-value	貸放成數
London interbank offered rate (LIBOR)	倫敦銀行同業拆放利率
London International Financial Futures Exchange (Liffe)	倫敦國際金融期貨與選擇權交易所

英 文	中 文
Long-Term Capital Management (LTCM)	長期資本管理公司
longer-term refinancing operations (LTROs)	較長天期融通操作
main refinancing operations (MRO)	主要融通操作
market infrastructure	金融市場基礎設施
market-neutral arbitrage	市場中立型套利
mark-to-market	市價評價
Mexican Derivatives Exchange (Mex Der)	墨西哥衍生性商品交易所
migration risk	信用評等變動風險
Monetary Authority of Singapore (MAS)	新加坡金融管理局
Money Market Investor Funding Facility (MMIFF)	貨幣市場投資人融通機制
money market mutual funds (MMFs)	貨幣市場共同基金
monoline insurers	專業保險公司
Montreal Exchange (ME)	加拿大蒙特婁交易所
Mortgage Banker Association (MBA)	房貸銀行協會
mortgage-backed security (MBS)	房貸抵押擔保證券
National Bank Supervisor (NBS)	全國銀行監理局
Nationally Recognized Statistical Rating Organizations (NRSROs)	國家認可統計評等機構
negative feedback loop	負向反饋循環
net present value (NPV)	淨現值
New York Mercantile Exchange (NYMEX)	紐約商品交易所
off-balance-sheet entities (OBSEs)	資產負債表外個體
Office of Federal Housing Enterprise Oversight (OFHEO)	聯邦住宅事業監理局
Office of National Insurance (ONI)	全國保險局
Office of the Comptroller of the Currency (OCC)	美國財政部金融管理局
Office of Thrift Supervision (OTS)	美國財政部儲貸機構監理局
OM Stockholm (OMS)	瑞典斯德哥爾摩交易所
operational standing facilities	操作性常設機制
Organization For Economic Cooperation And Development (OECD)	經濟合作開發組織
originate and distribute	貸款並證券化
Osaka Securities Exchange (OSE)	大阪證券交易所
over the counter (OTC)	店頭市場
overnight index swaps (OIS)	隔夜指數利率交換

英 文	中 文
pipeline risk	導管風險
predatory lending	掠奪性貸款
Primary Dealer Credit Facility (PDCF)	主要交易商融通機制
procyclicality	順景氣循環
Public-Private Investment Program (PPIP)	政府民間合作投資計畫
qualified foreign institutional investor (QFII)	外國專業投資機構
Recapitalisation Scheme	英國資本重整方案
recourse	追索權
repurchase agreement (Repo)	附買回交易
residential mortgage-backed securities (RMBS)	住宅用房貸抵押擔保證券
Securities and Exchange Commission (SEC)	美國證券管理委員會
seigniorage	鑄幣稅
shadow banking	影子銀行
Singapore Exchange (SGX)	新加坡交易所
Small Business Administration (SBA)	美國小型企業管理局
SNB StabFund	瑞士央行穩定基金
Spanish Futures & Options Exchange (MEFF)	西班牙衍生性金融商品交易所
special drawing right (SDR)	特別提款權
Special Liquidity Scheme (SLS)	特殊流動性機制
special purpose vehicle (SPV)	特殊目的工具
Special Resolution Regime (SRR)	特殊處理機制
structured investment vehicles (SIVs)	結構型投資工具
structured notes	結構型債券
subprime mortgage	次級房貸
Supervisory Colleges	監理機關聯繫會議
Swiss Federal Banking Commission (SFBC)	瑞士聯邦銀行委員會
Swiss Financial Market Supervisory Authority (FINMA)	瑞士金融市場監理局
Swiss Interbank Clearing System (SIC)	瑞士銀行同業清算系統
Swiss National Bank (SNB)	瑞士中央銀行
System Open Market Account (SOMA)	公開市場操作帳戶
Taiwan Futures Exchange (TAIFEX)	台灣期貨交易所
Temporary Liquidity Guarantee Program (TLGP )	暫時性流動性保證計畫
Temporary Money Market Guarantee Program	暫時性貨幣市場基金保證計畫
Term Asset-Backed Securities Loan Facility (TALF)	定期資產擔保證券貸款機制

英 文	中 文
Term Auction Facility (TAF)	定期競標融通機制
Term Loan Facility	定期貸款機制
Term Purchase and Resale Agreement (PRA)	定期購入及附賣回協定
Term Securities Lending Facility (TSLF)	定期借券機制
The Business Cycle Dating Committee of the National Bureau of Economic Research	美國國家經濟研究局景氣循環認定委員會
The Group of Twenty (G20)	20國集團
The Home Affordable Modification	家庭可負擔換約計畫
The Home Affordable Refinance	家庭可負擔再融資計畫
The Research Institute of Economy, Trade and Industry (RIETI)	日本經濟產業研究所
Tobin tax	托賓稅
Tokyo International Financial Futures Exchange (TIFFE)	東京國際金融期貨交易所
Tokyo Stock Exchange (TSE)	東京證券交易所
treasury inflation-protected securities (TIPS)	通膨保值證券
Troubled Assets Relief Program (TARP)	問題資產紓困計畫
TSLF Options Program (TOP)	定期借券機制選擇權
Undertakings for collective investment in transferable securities (UCITS)	可轉讓證券集合投資事業
United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)	聯合國貿易暨發展委員會
value at risk (VaR)	風險值
warehousing risk	倉儲風險
World Bank	世界銀行

